

• این راهنما ترجمه سوالات، دستورالعمل‌ها و طبقه بندی‌های پاسخ به سرشماری که در پرسشنامه رسمی سرشماری 2010 شما منعکس می‌شود را ارائه می‌کند.  
• جواب‌های خود را در این راهنما پیدا کنید ولی پاسخ خود را به همان سوال در پرسشنامه رسمی سرشماری 2010 علامت بزنید.  
• پرسشنامه رسمی سرشماری 2010 پر شده خود را با پست برگردانید. این راهنمای کمک زبانی را با پست برگردانید.

از اینجا شروع کنید

از یک قلم آبی یا مشکی استفاده کنید.

سرشماری بایستی هر فردی که در روز اول آوریل 2010 در اینجا زندگی می‌کند را به حساب بیاورد.

قبل از پاسخ دادن به سوال 1، تعداد افراد در این خانه، آپارتمان و یا خانه متحرک را با استفاده از رهنمودهای ما بشمارش کنید.

• همه افراد که شامل نوزادانی می‌شود که بیشتر اوقات در اینجا زندگی می‌کنند و می‌خواهند را بشمارش کنید.

دفتر سرشماری همچنین شمارش‌هایی را در موسسات و مکان‌های دیگر انجام می‌دهد، بنابراین:

• افرادی که به دور از خانه در دانشگاه و یا نیروهای مسلح زندگی می‌کنند را بشمارش نکنید.

• افرادی که در اول آوریل 2010 در آسایشگاه، حبس، زندان، بازداشتگاه و غیره هستند را بشمارش نکنید.

• این افراد را در فرم خود ذکر نکنید. حتی اگر پس از ترک دانشگاه، آسایشگاه، ارتش، زندان و غیره برای زندگی کردن به اینجا بر می‌گردند، در غیراینصورت، ممکن است دوبار بشمارش شوند.

سرشماری همچنین بایستی شامل افرادی باشد که محل دائم برای اقامت ندارند، بنابراین:

• اگر فردی که محل دائم برای اقامت ندارد در اول آوریل 2010 در اینجا زندگی می‌کند، آن فرد را بشمارش کنید. در غیراینصورت ممکن است در سرشماری حساب نشود.

1. چند نفر در اول آوریل 2010 در این خانه، آپارتمان و یا خانه متحرک زندگی می‌کردند و یا اقامت داشتند؟

تعداد افراد =

2. آیا افراد دیگری در اول آوریل 2010 در اینجا اقامت داشتند که در سوال 1 منظور نکردید؟

همه مواردی که مربوط می‌شوند را  علامت بزنید.

- کودکان از قبیل نوزادان و یا فرزندخوانده‌ها
- وابستگان از قبیل فرزندان بزرگسال، خویشاوندان و یا خویشاوندان سببی
- غیروابستگان از قبیل هم‌اتاقی‌ها و یا دایه‌های سرخانه
- افرادی که به طور موقت در اینجا اقامت می‌کنند
- افراد دیگری نیستند

3. آیا این خانه، آپارتمان و یا خانه متحرک - یک مربع را  علامت بزنید.

متعلق به شما و یا فردی در این خانوار است که برای آن رهن و یا وام پرداخت می‌کنید؟ شامل وام ارزش مسکن می‌شود.

به طور کامل به شما و یا فردی در این خانوار تعلق دارد (بدون رهن و یا وام)؟

اجاره شده؟

بدون پرداخت اجاره تحت سکونت است؟

4. شماره تلفن شما چیست؟ در صورتیکه پاسخی مفهوم نباشد، ممکن است تماس بگیریم.

کد منطقه + شماره

\_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

5. لطفاً در مورد هر فردی که در اینجا زندگی می‌کند اطلاعات زیر را فراهم کنید. با فردی که در اینجا زندگی می‌کند شروع کنید که مالک این خانه، آپارتمان و یا خانه متحرک است و یا آنرا اجاره می‌کند. اگر مالک و یا اجاره‌کننده در جای دیگری زندگی می‌کند، با یک بزرگسال شروع کنید که در اینجا زندگی می‌کند. این فرد شماره 1 خواهد بود.

اسم فرد شماره 1 چیست؟ اسم را با حروف بزرگ در زیر قید کنید.

اسم خانوادگی \_\_\_\_\_

اسم کوچک \_\_\_\_\_ حرف اول \_\_\_\_\_ اسم وسط \_\_\_\_\_

6. جنسیت فرد شماره 1 چیست؟ یک مربع را  علامت بزنید.

مرد  زن

7. سن فرد شماره 1 چیست و تاریخ تولد فرد شماره 1 چیست؟

لطفاً هنگامیکه سن نوزاد کمتر از 1 سال است، سن نوزادان را 0 ذکر کنید.

شماره‌ها را در مربع‌ها بنویسید.

سال تولد \_\_\_\_\_ روز \_\_\_\_\_ ماه \_\_\_\_\_ سن در اول آوریل 2010 \_\_\_\_\_

تذکره: لطفاً به هر دو سوال 8 در مورد اصلیت هیسپانیک و سوال 9 در مورد نژاد پاسخ دهید. در این سرشماری، اصلیت هیسپانیک به عنوان نژاد محسوب نمی‌شود.

8. آیا فرد شماره 1 اصلیت هیسپانیک، آمریکای لاتین و یا اسپانیایی دارد؟

خیر، اصلیت هیسپانیک، آمریکای لاتین و یا اسپانیایی ندارد

بله، مکزیک، آمریکای مکزیک، چیکانو

بله، اهل پورتوریکو

بله، کوبایی

بله، اصلیت هیسپانیک، آمریکای لاتین و یا اسپانیایی دیگر - اصلیت را بنویسید. برای مثال، آرژانتینی، کلمبیایی، اهل دومینیک، اهل نیکاراگوئه، اهل ال سالوادور، اسپانیایی و غیره.

9. نژاد فرد شماره 1 چیست؟ یک مربع یا بیشتر را  علامت بزنید.

سفید پوست.

سیاه‌پوست، آمریکایی آفریقایی و یا نگرو

سرخپوست آمریکایی و یا بومی آلاسکا - اسم قبيله ثبت نام شده و یا اصلی را قید کنید.

هندی آسیایی  ژاپنی  بومی هاوایی

چینی  کره ای  اهل گوام یا شامرو

فیلیپینی  ویتنامی  اهل ساموآ

آسیایی دیگر - نژاد را قید کنید.  اهالی دیگر جزائر اقیانوس آرام -

برای مثال، مانگ، لائوسی، تایلندی،  نژاد را قید کنید برای مثال، اهل  پاکستانی، کامبوجی و غیره.

فیجی، اهل تونگا و غیره.

نژاد های دیگر - لطفاً قید کنید.

10. آیا فرد شماره 1 گاهی اوقات در جای دیگری زندگی و یا اقامت می‌کند؟

خیر  بله - همه موارد مربوطه را  علامت بزنید.

در خوابگاه دانشگاه  برای قیمومت کودک

در ارتش  در حبس یا زندان

در یک محل اقامت فصلی و یا ثانوی  در یک آسایشگاه

به دلیل دیگر

اگر تعداد افراد در سوال شماره 1 بیشتر از یک نفر بود، با فرد شماره 2 ادامه دهید.

پاسخ‌های خود را بر روی پرسشنامه رسمی سرشماری 2010 علامت زده و بر روی این راهنمای کمک زبانی علامت نزنید.

← Fold Line

D-60(English) Base prints in BLACK Ink

1. اسم افراد شماره 2 تا 6 را قید کنید

اسم خانوادگی

اسم کوچک  حرف اول  اسم وسط

2. رابطه این فرد با فرد شماره 1 به چه صورت است؟ یک مربع را [X] علامت بزنید.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> همسر               | <input type="checkbox"/> پدر یا مادر همسر            |
| <input type="checkbox"/> پسر یا دختر نسبی   | <input type="checkbox"/> داماد یا عروس               |
| <input type="checkbox"/> پسر یا دختر خوانده | <input type="checkbox"/> خویشاوند دیگر               |
| <input type="checkbox"/> ناپسری یا نادختری  | <input type="checkbox"/> مستأجر یا اجاره نشین با غذا |
| <input type="checkbox"/> برادر یا خواهر     | <input type="checkbox"/> هم خانه یا هم اتاق          |
| <input type="checkbox"/> پدر یا مادر        | <input type="checkbox"/> همسر ازدواج نکرده           |
| <input type="checkbox"/> نوه                | <input type="checkbox"/> غیرخویشاوند دیگر            |

3. جنسیت این فرد چیست؟ یک مربع را [X] علامت بزنید.

زن  مرد

4. این فرد چند سال سن دارد و تاریخ تولد این فرد چیست؟

لطفاً هنگامیکه سن نوزاد کمتر از 1 سال است، سن نوزادان را 0 ذکر کنید.

شماره ها را در مربع ها بنویسید.

سال تولد  روز  ماه  سن در اول آوریل 2010

تذکره: لطفاً به هر دو سوال 5 در مورد اصلیت هیسپانیک و سوال 6 در مورد نژاد پاسخ دهید. در این سرشماری، اصلیت هیسپانیک به عنوان نژاد محسوب نمی شود.

5. آیا فرد شماره 1 اصلیت هیسپانیک، آمریکای لاتین ویا اسپانیایی دارد؟

- خیر اصلیت هیسپانیک، آمریکای لاتین ویا اسپانیایی ندارد
- بله، مکزیکی، آمریکایی مکزیکی، چیکانو
- بله، اهل پورتوریکو
- بله، کوبایی
- بله، اصلیت هیسپانیک، آمریکای لاتین ویا اسپانیولی دیگر - اصلیت را بنویسید. برای مثال، آرژانتینی، کلمبیایی، اهل دومینیک، اهل نیکاراگوئه، اهل ال سالوادور، اسپانیایی و غیره.

6. نژاد فرد شماره 1 چیست؟ یک مربع یا بیشتر را [X] علامت بزنید.

- سفید پوست.
- سیاهپوست، آمریکایی آفریقایی ویا نگرو
- سرخپوست آمریکایی ویا بومی آلاسکا - اسم قبیله ثبت نام شده ویا اصلی را قید کنید.

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> هندی آسیایی   | <input type="checkbox"/> ژاپنی   |
| <input type="checkbox"/> چینی  | <input type="checkbox"/> کره ای  |
| <input type="checkbox"/> فیلیپینی  | <input type="checkbox"/> ویتنامی   |
| <input type="checkbox"/> آسیایی دیگر - نژاد را قید کنید. برای مثال، مانگ، لائوسی، تایلندی، پاکستانی، کامبوجی و غیره. | <input type="checkbox"/> اهالی دیگر جزائر اقیانوس آرام - نژاد را قید کنید برای مثال، اهل فیجی، اهل تونگا و غیره. |

نژاد های دیگر - لطفاً قید کنید.

7. آیا فرد شماره 1 گاهی اوقات در جای دیگری زندگی ویا اقامت می کند؟

- خیر  بله - همه موارد مربوطه را [X] علامت بزنید.
- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> در خوابگاه دانشگاه             | <input type="checkbox"/> برای قیمومت کودک |
| <input type="checkbox"/> در ارتش                        | <input type="checkbox"/> در حبس یا زندان  |
| <input type="checkbox"/> در یک محل اقامت فصلی ویا ثانوی | <input type="checkbox"/> در یک آسایشگاه   |
|   | <input type="checkbox"/> به دلیل دیگر     |

اگر افراد دیگری در سوال شماره 1 در صفحه اول شمرده شدند، با فرد شماره 3 ادامه دهید.

اگر برای ذکر همه کسانی که در این خانه ویا آپارتمان زندگی می کنند به اندازه کافی جا نداشتید، لطفاً افراد دیگر را در زیر قید کنید. دفتر سرشماری برای کسب همان اطلاعات در مورد این اشخاص ممکن است با شما تماس بگیرد.

افراد 7 تا 12

اسم خانوادگی

اسم کوچک  حرف اول  اسم وسط

جنسیت  مرد  زن

سن در اول آوریل 2010

ماه  روز  سال

خویشاوند فرد شماره 1؟  بله  خیر

برای اطلاعات بیشتر در مورد سرشماری 2010، لطفاً از وب سایت زیر دیدن کنید:  
<http://www.census.gov/2010census>

به خاطر داشته باشید:  
پرسشنامه رسمی سرشماری 2010 پر شده خود را با پست برگردانید  
این راهنمای کمک زبانی را پست نکنید.

متشکریم.